



Seattle Office of Economic Development

Cảm ơn quý vị đã quan tâm đến Chương Trình Hỗ Trợ Cải Thiện Mặt Bằng cho Người Thuê (Tenant Improvement Program). Chúng tôi sẽ chỉ xem xét một đơn đăng ký cho mỗi người nộp đơn.

Vui lòng đọc kỹ các mô tả chương trình khác nhau bên dưới để tìm ra chương trình nào phù hợp với giai đoạn kinh doanh hiện tại của quý vị.

Các tài liệu của đơn đăng ký nộp cho Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế (Office of Economic Development) sẽ trở thành thông tin công khai. Các thành viên của công chúng có thể yêu cầu một bản sao của tài liệu bằng một yêu cầu chính thức. Các tài liệu có thể được tiết lộ công khai theo Đạo Luật Công Bố Công Khai của Tiểu Bang Washington (Washington State Public Disclosure Act) (PDA: RCW 42.17). Để yêu cầu một bản sao của đạo luật, hãy liên hệ với Văn Phòng Sửa Đổi Bộ Luật của Bang Washington (Washington Code Revisers' Office) ở Olympia theo số (360) 786 6777.

HẠNG MỤC BẮT ĐẦU PHÁT TRIỂN KINH DOANH

- 1. Trước Khi Thuê: Tài trợ này cung cấp một hệ thống hỗ trợ vững chắc và đội ngũ chuyên gia cho các chủ doanh nghiệp sẵn sàng chuyển sang hoạt động với một địa điểm thực sự đầu tiên và phát triển hoạt động kinh doanh của họ.** Tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp đã hoạt động thành công trong 2 năm với tư cách là một doanh nghiệp tạm thời pop up (chưa đầy 1 năm trong một không gian), kinh doanh trên thiết bị di động hoặc dựa trên internet và muốn chuyển đến một địa điểm thực sự. Những người tham gia sẽ được huấn luyện phát triển để củng cố kế hoạch kinh doanh của họ, xác định xem một không gian có thể mang lại lợi ích như thế nào cho mô hình kinh doanh của họ và đưa ra những dự đoán cho tương lai trong một không gian mới.
- 2. Thiết kế: Tài trợ này hỗ trợ các chủ doanh nghiệp từ đầu đến cuối thiết kế và cấp phép cho dự án cải thiện mặt bằng cho người thuê của họ.** Tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp lần đầu tiên xây dựng không gian thương mại. Chủ doanh nghiệp phải có kinh phí để xây dựng thực tế nhưng cần hỗ trợ dưới hình thức dịch vụ kiến trúc để thiết kế và cấp phép cho địa điểm của họ. Các chủ doanh nghiệp đã có một không gian được đảm bảo, ý tưởng rõ ràng về những gì họ sẽ cần sửa đổi để làm cho không gian có thể sử dụng được và ước tính sơ bộ chi phí cho việc này.

HẠNG MỤC ỔN ĐỊNH DOANH NGHIỆP

- 1. Bảng Hiệu (lên tới \$15,000):** Khoản tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp cần bảng hiệu mới hoặc dễ thấy hơn cho không gian thương mại của họ.
- 2. Thiết Bị (lên tới \$50,000):** Khoản tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp cần sửa chữa hoặc thay thế thiết bị cần thiết cho hoạt động kinh doanh của họ.
- 3. Sức Khỏe & Sự An Toàn (lên tới \$100,000):** Khoản tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp đã ở địa điểm hiện tại của họ một thời gian (không phải cơ sở xây dựng mới) và cần nâng cấp không gian của mình, điều này sẽ ảnh hưởng đến sức khỏe và sự an toàn của chính họ, nhân viên và khách hàng của họ. Điều này bao gồm các ví dụ như cải thiện hoặc tăng cường hệ thống thông gió, sửa chữa nội thất cho không gian thương mại, cập nhật an ninh hoặc tăng khả năng tiếp cận không gian như lối vào hoặc phòng vệ sinh tuân thủ theo Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (ADA). Chương trình này không bao gồm những cải tiến chủ yếu mang tính thẩm mỹ hoặc cấp độ bề mặt.

HẠNG MỤC MỞ RỘNG KINH DOANH

1. **Xây Dựng Mới (trung bình \$250.000):** Khoản tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp đã ký hợp đồng thuê hoặc có thư bày tỏ ý định thuê mặt bằng (Letter of intent, LOI) cho địa điểm của họ và cần hoàn thành việc xây dựng mới. Các doanh nghiệp phải có hầu hết nguồn kinh phí cần thiết để hoàn thành dự án của mình nhưng sẽ có khoản thiếu hụt trong ngân sách mà Chương Trình Hỗ Trợ Cải Thiện Mặt Bằng cho Người Thuê có thể cung cấp. Các doanh nghiệp nên có phạm vi thực tế của dự án, bao gồm thiết kế, chi phí xây dựng, nguồn kinh phí và sẵn sàng bắt đầu dự án trong vòng 12 tháng tới.

Để hoàn thành đơn đăng ký của quý vị, vui lòng thu thập các thông tin sau:

- số UBI (Mã số định danh doanh nghiệp thống nhất)
- Giấy Phép Kinh Doanh của Thành Phố Seattle
- Hợp đồng thuê đã ký (trừ khi đăng ký cho các dự án Trước Khi Thuê hoặc Xây Dựng Mới)
- Ngân sách cho dự án đề xuất của quý vị bao gồm mọi báo giá được thu thập cho dự án đề xuất của quý vị
- Thư Ủng Hộ (đối với các dự án Sức khỏe và Sự An toàn hoặc Xây Dựng Mới)
- Tờ khai thuế năm 2022 và 2023
- Tờ khai thuế năm 2021 (nếu đăng ký cho dự án Sức Khỏe & Sự An toàn hoặc Xây Dựng Mới)

Đối với những người đăng ký tham gia chương trình Xây Dựng Mới, vui lòng chuẩn bị:

- Báo cáo kinh doanh lãi lỗ gần đây nhất
- Kế hoạch kinh doanh
- Dự báo tài chính trong 2 năm tới

Hướng dẫn đăng ký nộp đơn:

Để chuyển sang trang tiếp theo -> nhấp vào "TIẾP THEO (NEXT)"

Để lưu và quay lại đơn đăng ký của quý vị sau -> nhấp vào "LƯU & TIẾP TỤC CHỈNH SỬA (SAVE & CONTINUE EDITING)"

Sau khi quý vị đã hoàn thành tất cả các trang -> nhấp vào "ĐÁNH DẤU LÀ HOÀN THÀNH (MARK AS COMPLETE)"

Nhấp vào "NỘP (SUBMIT)" ở bên trái để nộp đơn đăng ký của quý vị.

Một cửa sổ hiện lên để xác nhận -> nhấp vào "NỘP LẠI (SUBMIT AGAIN)"

QUAN TRỌNG:

Quý vị sẽ nhận được email xác nhận từ seattletifund@growamerica.org nếu đơn đăng ký của quý vị được nộp thành công.

Dự án Sức Khỏe và Sự An Toàn hoặc Dự án Xây Dựng Mới ĐƠN ĐĂNG KÝ: ĐỦ ĐIỀU KIỆN CƠ BẢN (CÂU HỎI SÀNG LỌC)

- Vui lòng chia sẻ thời hạn thuê hiện tại của quý vị.**
 - Tôi có hợp đồng thuê còn lại từ 5 năm trở lên và đang nộp đơn xin tài trợ cho dự án Sức Khỏe & Sự An Toàn hoặc Xây Dựng Mới.
 - Tôi có Thư Bày Tỏ Ý Định Thuê Mặt Bằng (LOI) cho hợp đồng thuê ít nhất 5 năm và đang nộp đơn xin tài trợ cho dự án Xây Dựng Mới.
 - Không có mục nào trong số này phù hợp với tình huống của tôi.
- Doanh nghiệp của quý vị có giấy phép kinh doanh hợp lệ của Thành Phố Seattle không?**
 - Có
 - Không
- Thuế Kinh Doanh và Nghề Nghiệp (Business and Occupations, B&O) của quý vị có tuân thủ đúng nguyên tắc của thành phố không?**
 - Có
 - Không
 - Không, nhưng tôi có thể tuân thủ nguyên tắc trong vòng hai tháng sau khi được lựa chọn
- Doanh nghiệp của quý vị có được quy định là doanh nghiệp “giải trí dành cho người lớn” theo [Bộ Luật Thành Phố Seattle 6.270](#) HOẶC một cửa hàng, người trồng, hoặc nơi bán cần sa y tế không?**
 - Có
 - Không
- Doanh nghiệp của quý vị có đáp ứng đủ 3 yếu tố sau:**

Lưu ý: Chúng tôi sẽ chỉ chấp nhận một đơn đăng ký cho mỗi chủ doanh nghiệp.

 - ✓ Doanh nghiệp vì lợi nhuận có từ 50 nhân viên tương đương làm việc toàn thời gian (FTE) trở xuống.
 - ✓ Có tổng doanh thu hằng năm từ \$2 triệu trở xuống.
 - ✓ Có hai địa điểm hoặc ít hơn.
 - ✓ Có
 - ✓ Không
- Doanh nghiệp của quý vị đã hoạt động và được cấp phép ít nhất 2 năm chưa?**

- Có
- Không

7. **Quý vị có ít nhất 3 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực kinh doanh hiện tại của mình không?**

- Có
- Không

Nếu quý vị được chuyển hướng đến trang không đủ tiêu chuẩn thì doanh nghiệp của quý vị hiện không đáp ứng các yêu cầu của chương trình.

Nếu doanh nghiệp của quý vị đáp ứng các yêu cầu của chương trình, đơn đăng ký sẽ chuyển sang phần tiếp theo:

THÔNG TIN CHỦ DOANH NGHIỆP

1. **Tên**
2. **Họ**
3. **Số điện thoại**
4. **Xác nhận lại số điện thoại**
5. **Email**
6. **Xác nhận lại email**
7. **Ngôn ngữ chính được nói ở nhà (chọn tất cả các câu trả lời phù hợp)**
 - Tiếng Anh
 - Ngôn Ngữ Ký Hiệu của Mỹ
 - Tiếng Tây Ban Nha
 - Tiếng Quan Thoại
 - Tiếng Quảng Đông
 - Tiếng Đài Loan
 - Tiếng Đài Sơn
 - Tiếng Somali
 - Tiếng Amharic
 - Tiếng Tigrinya
 - Tiếng Oromo
 - Tiếng Việt
 - Tiếng Hàn Quốc
 - Tiếng Ta-ga-lốc

- Tiếng Nhật
- Tiếng Lào
- Tiếng Thái
- Tiếng Khmer/Campuchia
- Tiếng Bhutan
- Tiếng Miến Điện/Karen
- Tiếng Nepal
- Tiếng Pashtun/Dari
- Tiếng Nga
- Tiếng Ukraina
- Tiếng Ả Rập
- Tiếng Farsi
- Tiếng Congo
- Ngôn ngữ khác: _____

8. Chủng tộc của quý vị là gì? Vui lòng đánh dấu vào tất cả những câu trả lời phù hợp.

- Người Châu Á
 - Người Trung Quốc
 - Người Campuchia
 - Người Philippines
 - Người Hmông
 - Người Ấn Độ
 - Người Nhật
 - Người Hàn Quốc
 - Người Lào
 - Người Thái
 - Người Việt
 - Khác: _____
- Người Mỹ Da Đen hoặc Mỹ Gốc Phi
 - Người Mỹ Gốc Phi
 - Người Amhara
 - Người Eritrea
 - Người Oromo
 - Người Tigray
 - Người Somali
 - Người Tây Phi
 - Khác: _____
- Người Gốc Tây Ban Nha hoặc Latino/a/x
 - Người Cuba
 - Người Guatemala
 - Người Salvador
 - Người Mễ Tây Cơ
 - Người Puerto Rico

- Khác: _____
- Người Mỹ Bản Địa hoặc Thổ Dân Alaska
- Người Hawaii Bản Xứ hoặc Người Đảo Thái Bình Dương
 - Người Chamorro
 - Người Guam
 - Người Hawaii Bản Xứ
 - Người Polynesia
 - Người Samoan
 - Khác: _____
- Người Trung Đông hoặc Bắc Phi
 - Người Algeria
 - Người Ai Cập
 - Người Iran
 - Người Lebanon
 - Người Ma-rốc
 - Người Syria
 - Khác: _____
- Người Da Trắng
- Không muốn trả lời

9. Bản dạng giới của quý vị là gì?

- Nữ giới
- Nam giới
- Phi nhị nguyên giới/không tuân theo quy chuẩn về giới tính
- Thuộc cả hai giới tính (Two-spirited)
- Không muốn trả lời
- Khác (vui lòng ghi rõ): _____

10. Vui lòng liệt kê bất kỳ chủ sở hữu doanh nghiệp bổ sung nào và tỷ lệ sở hữu của họ

11. Doanh nghiệp của quý vị có được sở hữu, quản lý, hoặc kiểm soát bởi ít nhất 51% Người Da Đen, Người Bản Địa, hoặc Người Da Màu không?

- Có
- Không

12. Doanh nghiệp của quý vị có phải có ít nhất 51% phụ nữ sở hữu, quản lý, hoặc kiểm soát không?

- Có
- Không

13. Quý vị có bao nhiêu nhân viên toàn thời gian?

14. Tại sao quý vị là một doanh nhân? Hãy kể cho chúng tôi nghe câu chuyện của quý vị.

15. Tại sao việc doanh nghiệp của quý vị nằm trong khu phố mà quý vị mong muốn hoặc khu phố hiện tại lại quan trọng với quý vị? Những cơ hội hoặc sự ảnh hưởng nào mà quý vị mang lại cho khu phố này?

LỊCH SỬ DOANH NGHIỆP

Một danh mục mà Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế sẽ sử dụng để đánh giá các doanh nghiệp là khả năng tồn tại tổng thể, được đo lường bằng thời gian kinh doanh, kinh nghiệm trong ngành của chủ sở hữu, doanh số bán hàng trong quá khứ, và khả năng sinh lời.

Trong phần sau, chúng tôi sẽ yêu cầu thông tin từ tờ khai thuế của quý vị và chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị tải tờ khai thuế lên. **Nếu được chọn, Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế có quyền thu thập các bản khai thuế/báo cáo tài chính của quý vị để xác minh thông tin được cung cấp.**

1. **Doanh nghiệp của quý vị đã mở được bao lâu?**
 - 2-3 năm
 - 3-4 năm
 - 5-9 năm
 - 10 năm trở lên
2. **Kinh nghiệm trước đây của quý vị trong ngành và kinh nghiệm sở hữu doanh nghiệp là gì? (Tối đa 200 từ hoặc khoảng 1 đoạn văn)**
3. **Cấu trúc pháp lý của doanh nghiệp quý vị để nộp thuế là gì?**
 - Chủ sở hữu duy nhất (Sole proprietor): Khai báo thu nhập và chi phí kinh doanh trên **Phụ lục C (Mẫu 1040)**
 - Công ty (Corporation): Khai báo thu nhập và chi phí kinh doanh trên **Mẫu 1120**
 - Công ty hợp danh (Partnership): Khai báo thu nhập và chi phí kinh doanh trên **Mẫu 1065**
 - Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn (Limited Liability Corporation, LLC)
 - Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên (Single member LLC): Khai báo thu nhập và chi phí kinh doanh trên **Phụ lục C (Mẫu 1040)**
 - Khai thuế với tư cách công ty hợp danh: Khai báo thu nhập và chi phí kinh doanh trên **Mẫu 1065**
 - Khai thuế với tư cách một công ty: Khai báo thu nhập và chi phí kinh doanh trên **Mẫu 1120**
 - Không chắc

Các câu hỏi sau đây sẽ hỏi về thu nhập và lợi nhuận của doanh nghiệp. Quý vị có thể tìm thấy thông tin này trên tờ khai thuế của doanh nghiệp mình. Vui lòng nhập số trên dòng được liệt kê trong câu hỏi.

Nếu quý vị nộp thuế với tư cách là **Chủ sở hữu duy nhất (Sole proprietor)**, hãy tham khảo Phụ lục C (Mẫu 1040) trong tờ khai thuế cá nhân của mình.

Nếu quý vị nộp thuế với tư cách là **Công ty (Corporation)**, hãy tham khảo Mẫu 1120 trên tờ khai thuế doanh nghiệp của mình.

Nếu quý vị nộp thuế với tư cách là **Công ty hợp danh (Partnership)**, hãy tham khảo Mẫu 1065

Nếu quý vị nộp thuế với tư cách là **Công ty trách nhiệm hữu hạn (Limited Liability Corporation, LLC)**, điều đó phụ thuộc vào:

Nếu quý vị nộp đơn với tư cách là **Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên (Single Member LLC)**, hãy tham khảo Phụ lục C (mẫu 1040)

Nếu quý vị nộp đơn với tư cách **Công ty hợp danh (Partnership)**, hãy tham khảo Mẫu 1065

Nếu quý vị nộp đơn với tư cách là **Công ty (Corporation)**, hãy tham khảo Mẫu 1120

4. Thu nhập năm 2021 của quý vị là bao nhiêu?

*Tìm thông tin này trên Phụ lục C, dòng 1 **hoặc** Mẫu 1120, dòng 1c **hoặc** Mẫu 1065, dòng 1c

5. Lãi hoặc lỗ ròng năm 2021 của quý vị là bao nhiêu?

*Tìm thông tin này trên Phụ lục C, dòng 31 **hoặc** Mẫu 1120, dòng 30 **hoặc** Mẫu 1065, dòng 22

6. Thu nhập năm 2022 của quý vị là bao nhiêu?

*Tìm thông tin này trên Phụ lục C, dòng 1 **hoặc** Mẫu 1120, dòng 1c **hoặc** Mẫu 1065, dòng 1c

7. Lãi hoặc (lỗ) ròng năm 2022 của quý vị là bao nhiêu?

*Tìm thông tin này trên Phụ lục C, dòng 31 **hoặc** Mẫu 1120, dòng 30 **hoặc** Mẫu 1065, dòng 22

8. Thu nhập năm 2023 của quý vị là bao nhiêu?

*Tìm thông tin này trên Phụ lục C, dòng 1 **hoặc** Mẫu 1120, dòng 1c **hoặc** Mẫu 1065, dòng 1c **hoặc** báo cáo lãi lỗ nội bộ

9. Lãi hoặc (lỗ) ròng năm 2023 của quý vị là bao nhiêu?

*Tìm thông tin này trên Phụ lục C, dòng 31 **hoặc** Mẫu 1120, dòng 30 **hoặc** Mẫu 1065, dòng 23 **hoặc** báo cáo lãi lỗ nội bộ

Bình luận

Cung cấp mọi thông tin bổ sung liên quan đến số liệu tự báo cáo đã nộp ở trên.

Vui lòng tải lên các tài liệu thuế ở đây.

Thuế năm 2021 Bấm vào đây để tải lên (chỉ có bản PDF)

Thuế năm 2022 Bấm vào đây để tải lên (chỉ có bản PDF)

Thuế hoặc Báo cáo tài chính nội bộ năm 2023 Nhấp vào đây để tải lên (chỉ có bản PDF)

LỰA CHỌN ĐĂNG KÝ

Quý vị đang đăng ký Chương Trình Hỗ Trợ Cải Thiện Mặt Bằng cho Người Thuê nào? Vui lòng chọn một lựa chọn.

- **Sức Khỏe & Sự An Toàn (lên tới \$100,000):** Khoản tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp đã ở địa điểm hiện tại của họ một thời gian (không phải cơ sở xây dựng mới) và những người cần nâng cấp không gian của mình, điều này sẽ ảnh hưởng đến sức khỏe và sự an toàn của chính họ, nhân viên và khách hàng của họ.
- **Xây Dựng Mới (trung bình \$250,000):** Khoản tài trợ này dành cho các chủ doanh nghiệp đã bảo đảm hoặc đang trong quá trình đảm bảo một địa điểm được xây dựng mới. Các doanh nghiệp phải có hầu hết nguồn kinh phí cần thiết để xây dựng dự án của mình nhưng sẽ có khoản thiếu hụt trong ngân sách mà Chương Trình Hỗ Trợ Cải Thiện Mặt Bằng cho Người Thuê có thể cung cấp.

NẾU QUÝ VỊ ĐANG ĐĂNG KÝ TÀI TRỢ CHO DỰ ÁN SỨC KHỎE VÀ SỰ AN TOÀN, HÃY ĐĂNG KÝ TẠI ĐÂY

1. Địa chỉ dự án

- Đường phố:
- Thành Phố:
- Tiểu Bang:
- Mã bưu điện ZIP code:

2. Vui lòng tải hợp đồng thuê của quý vị ở đây. Chúng tôi yêu cầu hợp đồng thuê của quý vị còn lại tối thiểu 5 năm. (định dạng PDF hoặc Word Doc)

3. Mô tả dự án cải thiện mặt bằng cho người thuê của quý vị. Vui lòng xem **danh sách dự án đủ điều kiện** của chúng tôi để được hướng dẫn. Nếu thứ quý vị cần không có trong danh sách này nhưng lại quan trọng với mục đích kinh doanh của quý vị, vui lòng thêm nó vào và chúng tôi sẽ quyết định xem nó có đủ điều kiện theo yêu cầu tài trợ của chúng tôi hay không.

4. Quy mô (diện tích theo thước vuông - square footage) của dự án cải thiện cho người thuê nhà của quý vị là bao nhiêu?

5. Tổng chi phí của dự án cải thiện mặt bằng cho người thuê của quý vị là bao nhiêu?

Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế sẽ tài trợ lên đến số tiền tối đa là \$100,000 cho mỗi doanh nghiệp. Số tiền chính xác sẽ được gắn với phạm vi của dự án và nhu cầu thực tế của doanh nghiệp.

Tài trợ này không nhằm giảm bớt trách nhiệm của chủ nhà trong việc duy trì không gian thương mại của họ. Chúng tôi hy vọng rằng chủ nhà sẽ đóng góp một khoản trợ cấp cải thiện mặt bằng cho người thuê hoặc đưa ra các nhượng bộ về hợp đồng thuê để giảm chi phí của dự án ít nhất 10% tổng chi phí dự án. Các chủ doanh nghiệp cũng sẽ được yêu cầu đóng góp cho dự án với số tiền mà họ có thể.

6. Quý vị đang yêu cầu tài trợ của Thành phố bao nhiêu? (Chỉ nhập số)

7. Vui lòng mô tả các khoản đầu tư trước đây của quý vị vào không gian kinh doanh của mình. Quý vị đã từng mua thiết bị hoặc cải thiện về vật chất chưa? Ước tính số tiền mà các chủ doanh nghiệp đã đầu tư vào không gian này.

8. Quý vị có cam kết đầy đủ từ các nguồn tài trợ khác cho dự án cải thiện mặt bằng cho người thuê của mình không?

Cam kết đầy đủ của tất cả các nguồn tài trợ khác không phải là một yêu cầu bắt buộc để đăng ký nhưng sẽ là một điều kiện để nhận được tài trợ của Thành Phố.

- i. Có
- ii. Không
- iii. Một số nhưng không phải tất cả

NGÂN SÁCH DỰ ÁN VÀ NGUỒN KINH PHÍ

Người nộp đơn được yêu cầu điền vào các câu hỏi về Ngân Sách Dự Án bên dưới để ước tính chi phí xây dựng cứng, chi phí mềm, v.v. và Nguồn Kinh Phí (thể hiện nguồn tài trợ khác để hoàn thành dự án).

Nếu quý vị chưa nhận được báo giá, quý vị có thể ước tính số tiền, nhưng chúng tôi thực sự khuyên quý vị nên xây dựng ngân sách của mình từ báo giá do nhà thầu hoặc công ty được cấp phép đưa ra. Nếu quý vị được chọn để chuyển sang vòng xem xét tiếp theo, chúng tôi sẽ yêu cầu báo giá chính thức cho dự án của quý vị. Tổng số tiền ngân sách của dự án phải bằng tổng số tiền Nguồn kinh phí.

Dự án này cũng sẽ yêu cầu mức lương hiện hành. Hãy ghi nhớ điều này khi lựa chọn nhà thầu và biết rằng tất cả các dự án phải đáp ứng các yêu cầu về lương hiện hành.

Tất cả các nguồn kinh phí PHẢI được bảo đảm trong vòng 3 tháng như một điều kiện để tài trợ cải thiện mặt bằng cho người thuê được giải ngân.

Các mục sử dụng <i>Ngân sách dự án</i>	Số tiền	Ghi chú <i>Cung cấp chi tiết bổ sung tại đây. Quý vị có một báo giá cho số tiền không hoặc nó là một ước tính?</i>
Xây dựng: chi phí cứng		
Thiết bị (liệt kê)		
Giấy phép		
Chuyên gia tư vấn		
Phát sinh		
Thuế bán hàng		
Tổng cộng		

Nguồn kinh phí	Số tiền	Trạng thái / Ghi chú <i>(Ví dụ: đã nhận, cam kết, yêu cầu, v.v.)</i>
Trợ Cấp từ Chủ Sở Hữu Nhà Đất cho Dự Án Cải Thiện Mặt Bằng Cho Người Thuê		
Đóng góp của Doanh Nghiệp Nhỏ		
Tài Trợ đã Yêu Cầu của Thành Phố Seattle		
Các nguồn tài trợ khác (vui lòng liệt kê)		
Tổng cộng		

THƯ ỦNG HỘ

Vui lòng tải lên thư ủng hộ của quý vị ở đây. *(Chỉ PDF hoặc Word Doc)*

CHỨNG NHẬN

Tôi xác nhận hoặc tuyên bố với hiểu biết rằng sẽ có hình phạt nếu khai man theo luật của Tiểu Bang Washington, rằng những điều đã khai ở trên là đúng và chính xác. Tất cả thông tin được cung cấp phải được xác minh với tất cả các cơ quan chính phủ có liên quan của Tiểu Bang hoặc Liên Bang. Điều này bao gồm ủy quyền để xem xét và xác thực thông tin khai thuế Doanh Nghiệp và Nghề Nghiệp (Business and Occupation, B&O) của Thành Phố Seattle. Bằng cách ký

tên và nộp đơn xin hỗ trợ này, quý vị cho phép Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế truy cập và xem xét thông tin thuế doanh nghiệp của quý vị.

Chữ ký
Ngày

KẾT THÚC ĐƠN ĐĂNG KÝ

Cảm ơn quý vị đã hoàn thành đơn đăng ký Chương Trình Hỗ Trợ Cải Thiện Mặt Bằng cho Người Thuê.

Nếu được chọn để chuyển sang giai đoạn tiếp theo, chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị để tiến hành một cuộc phỏng vấn vào tháng 6 năm 2024. Tất cả các ứng viên sẽ được Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế thông báo về tình trạng đơn đăng ký của họ trong tháng 7 năm 2024.

Vui lòng truy cập trang web của [Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế Seattle](#) để xem các nguồn hỗ trợ bổ sung có thể có sẵn cho quý vị và doanh nghiệp của quý vị. Các nguồn hỗ trợ kỹ thuật của Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế bao gồm tư vấn kế toán và kinh doanh, cấp phép nhanh, hỗ trợ pháp lý và chương trình truy cập kỹ thuật số Youth 2 Business.

NẾU QUÝ VỊ ĐANG ĐĂNG KÝ CHO MỘT DỰ ÁN XÂY DỰNG MỚI, HÃY ĐĂNG KÝ TẠI ĐÂY

1. Địa chỉ dự án
 - i. Đường phố:
 - ii. Thành Phố:
 - iii. Tiểu Bang:
 - iv. Mã bưu điện ZIP code:
2. Quý vị đang cải tiến một không gian mà quý vị hiện đang hoạt động hay quý vị đang chuyển sang một không gian mới?
 - Tôi hiện đang hoạt động trong không gian
 - Tôi sẽ chuyển đến một không gian mới
3. Vui lòng tải hợp đồng thuê của quý vị ở đây. Chúng tôi yêu cầu hợp đồng thuê của quý vị còn lại tối thiểu 5 năm. *(định dạng PDF hoặc Word Doc)*
4. Mô tả dự án cải thiện mặt bằng cho người thuê của quý vị.
5. Quy mô (diện tích theo thước vuông - square footage) của dự án cải thiện cho người thuê nhà của quý vị là bao nhiêu?

6. Dự án của quý vị hiện đang ở giai đoạn nào?
1. Thiết kế
 2. Đấu thầu
 3. Giấy phép
 4. Xây Dựng
 5. Khác:
7. Tổng chi phí của dự án cải thiện mặt bằng cho người thuê của quý vị là bao nhiêu? (Chỉ nhập số)

Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế sẽ tài trợ với số tiền trung bình là \$250,000 cho mỗi doanh nghiệp hoặc tối đa 50% ngân sách dự án của quý vị. Số tiền chính xác sẽ được gắn với phạm vi của dự án và nhu cầu thực tế của doanh nghiệp. Dự kiến, chủ nhà sẽ đóng góp một khoản trợ cấp cải thiện cho người thuê hoặc đưa ra các khoản nhượng bộ cho thuê với tổng trị giá 10-20% tổng chi phí dự án. Các chủ doanh nghiệp cũng sẽ phải đóng góp 10% tổng chi phí cho dự án.

8. Quý vị đang yêu cầu tài trợ của Thành phố bao nhiêu? (Chỉ nhập số)
9. Quý vị có cam kết đầy đủ từ các nguồn tài trợ khác cho dự án cải thiện mặt bằng cho người thuê của mình không? Cam kết đầy đủ của tất cả các nguồn tài trợ khác không phải là một yêu cầu bắt buộc để đăng ký nhưng sẽ là một điều kiện để nhận được tài trợ của Thành Phố.
- i. Có
 - ii. Không
 - iii. Một số nhưng không phải tất cả

NGÂN SÁCH DỰ ÁN VÀ NGUỒN KINH PHÍ

Người nộp đơn được yêu cầu điền vào các câu hỏi về Ngân Sách Dự Án bên dưới để ước tính chi phí xây dựng cứng, chi phí mềm, v.v. và Nguồn Kinh Phí (thể hiện nguồn tài trợ khác để hoàn thành dự án).

Nếu quý vị chưa nhận được báo giá, quý vị có thể ước tính số tiền, nhưng chúng tôi thực sự khuyên quý vị nên xây dựng ngân sách của mình từ báo giá do nhà thầu hoặc công ty được cấp phép đưa ra. Nếu quý vị được chọn để chuyển sang vòng xem xét tiếp theo, chúng tôi sẽ yêu cầu báo giá chính thức cho dự án của quý vị. Tổng số tiền ngân sách của dự án phải bằng tổng số tiền Nguồn kinh phí.

Dự án này cũng sẽ yêu cầu mức lương hiện hành. Hãy ghi nhớ điều này khi lựa chọn nhà thầu và biết rằng tất cả các dự án phải đáp ứng các yêu cầu về lương hiện hành.

Tất cả các nguồn kinh phí PHẢI được bảo đảm trong vòng 3 tháng như một điều kiện để tài trợ cải thiện mặt bằng cho người thuê được giải ngân.

Các mục sử dụng	Số tiền	Ghi chú
-----------------	---------	---------

<i>Ngân sách dự án</i>		<i>Cung cấp chi tiết bổ sung tại đây. Quý vị có một báo giá cho số tiền không hoặc nó là một ước tính?</i>
Xây dựng: chi phí cứng		
Thiết bị (liệt kê)		
Giấy phép		
Chuyên gia tư vấn		
Phát sinh		
Thuế bán hàng		
Tổng cộng		

Nguồnkinh phí	Số tiền	Trạng thái / Ghi chú <i>(Ví dụ: đã nhận, cam kết, yêu cầu, v.v.)</i>
Trợ Cấp từ Chủ Sở Hữu Nhà Đất cho Dự Án Cải Thiện Mặt Bằng Cho Người Thuê		
Đóng góp của Doanh Nghiệp Nhỏ		
Tài Trợ đã Yêu Cầu của Thành Phố Seattle		
Các nguồn tài trợ khác (vui lòng liệt kê)		
Tổng cộng		

TÀI LIỆU HỖ TRỢ

10. Vui lòng tải lên thư ủng hộ của quý vị ở đây. *(Chỉ PDF hoặc Word Doc)*
11. Vui lòng tải lên kế hoạch kinh doanh của quý vị ở đây. *(Chỉ PDF hoặc Word Doc)*
12. Vui lòng tải lên báo cáo P & L (lãi lỗ) gần đây nhất của quý vị. *(Chỉ PDF, Excel hoặc Word Doc)*
13. Vui lòng tải lên bảng cân đối kế toán hiện tại của quý vị. *(Chỉ PDF, Excel hoặc Word Doc)*
14. Vui lòng tải lên dự báo tài chính trong 2 năm tới. *(Chỉ PDF, Excel hoặc Word Doc)*

CHỨNG NHẬN

Tôi xác nhận hoặc tuyên bố với hiểu biết rằng sẽ có hình phạt nếu khai man theo luật của Tiểu Bang Washington, rằng những điều đã khai ở trên là đúng và chính xác. Tất cả thông tin được cung cấp phải được xác minh với tất cả các cơ quan chính phủ có liên quan của Tiểu Bang hoặc Liên Bang. Điều này bao gồm ủy quyền để xem xét và xác thực thông tin khai thuế Doanh Nghiệp và Nghề Nghiệp (Business and Occupation, B&O) của Thành Phố Seattle. Bằng cách ký tên và nộp đơn xin hỗ trợ này, quý vị cho phép Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế truy cập và xem xét thông tin thuế doanh nghiệp của quý vị.

Chữ ký

Ngày

KẾT THÚC ĐƠN ĐĂNG KÝ

Cảm ơn quý vị đã hoàn thành đơn đăng ký Chương Trình Hỗ Trợ Cải Thiện Mặt Bằng cho Người Thuê.

Nếu được chọn để chuyển sang giai đoạn tiếp theo, chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị để tiến hành một cuộc phỏng vấn vào tháng 6 năm 2024. Tất cả các ứng viên sẽ được Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế thông báo về tình trạng đơn đăng ký của họ trong tháng 7 năm 2024.

Vui lòng truy cập trang web của [Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế Seattle](#) để xem các nguồn hỗ trợ bổ sung có thể có sẵn cho quý vị và doanh nghiệp của quý vị. Các nguồn hỗ trợ kỹ thuật của Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế bao gồm tư vấn kế toán và kinh doanh, cấp phép nhanh, hỗ trợ pháp lý và chương trình truy cập kỹ thuật số Youth 2 Business.

TRANG DÀNH CHO TRƯỜNG HỢP KHÔNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN

1. Doanh nghiệp đủ điều kiện **phải đáp ứng tất cả** các yêu cầu sau:
2. Là một doanh nghiệp vì lợi nhuận với 50 nhân viên tương đương làm việc toàn thời gian (FTE) trở xuống.
3. Có tổng doanh thu hàng năm từ \$2 triệu trở xuống.
4. Có hai địa điểm hoặc ít hơn.
5. Không được quy định là doanh nghiệp “giải trí dành cho người lớn” theo [Bộ Luật Thành Phố Seattle 6.270](#) hoặc cửa hàng, người trồng hoặc bán cần sa y tế.
6. Có Giấy Phép Kinh Doanh hợp lệ của Thành Phố Seattle.
7. Hoạt động ít nhất 2 năm.
8. Chủ doanh nghiệp có ít nhất 3 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực kinh doanh hiện tại.

9. **Đối với gói tài trợ dự án vì sức khỏe và sự an toàn:** Hợp đồng thuê kinh doanh còn hạn 5 năm; **Đối với gói tài trợ dự án xây dựng mới:** thời hạn thuê kinh doanh còn lại là 5 năm HOẶC Thư Bày Tỏ Ý Định Thuê Mặt Bằng (LOI) quy định thời hạn thuê ít nhất là 5 năm.

Vui lòng truy cập trang web của [Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế Seattle](#) để xem các nguồn hỗ trợ bổ sung có thể có sẵn cho quý vị và doanh nghiệp của quý vị. Các nguồn hỗ trợ kỹ thuật của Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế bao gồm tư vấn kế toán và kinh doanh, cấp phép nhanh và chương trình truy cập kỹ thuật số Youth 2 Business.